耶利米哀歌

耶路撒冷为自己的毁灭哭泣

1 从前人烟稠密的城，现今竟孤零零地独坐；
从前是列国中的尊者，现今竟象寡妇一样寂寞；
从前是诸省的贵妇，现今竟沦为奴婢，受人冷落。
2 她在夜间痛哭，泪流满面，
昔日爱她的人们没有一个来安慰她；
她的朋友们都出卖了她，成了她的仇敌。
3 犹大历尽了苦难和劳役后，被迫流亡他乡。
她在列国之间流浪，却找不到一块栖身的土地；
追逼的人在无路可走的地方追上了她。
4 通向锡安的路在痛哭，因为没有人再去守节了！
她的城门全都廖落无人，
她的祭司黯然神伤，
她的处女被人掳走；
锡安处在深深的悲哀之中。
5 她的仇敌成了她的主人，悠闲自在；
只因为她的诸多罪恶，主使她受苦，她的儿女被仇敌掳到远方。
6 妙龄女郎锡安*的庄严已经离她而去；
她的首领们象找不到草吃的鹿，无力逃避猎手的追逐。

妙龄女郎锡安：耶路撒冷的另一个名称。

7 她蒙羞受辱，
她的人民无家可归；
耶路撒冷在这些日子里追忆着往昔珍贵的一切。
她的人民落在仇敌手中的时候，没有一个人来援救过她；
她的仇敌冷眼看着她，讥笑她的沦落。
8 耶路撒冷犯下了大罪，因此成为不洁之物；
一向尊敬她的人因她赤身露体而轻蔑她。
她只有暗自悲伤，在羞辱中不敢露面。
9 她衣裙肮脏，一败涂地，不敢想像自己的结局；
她陷入极度的羞辱之中，没有人对她略表同情。
她向主呼求，说：
“主啊，求你看看我的痛苦吧，我的仇敌已经把我摧垮了！”

10 仇敌向她伸出手，夺走了她所有的财宝；
她眼睁睁地看着异族人闯进她的圣殿，而你曾发布过命令：
“这些异族人不准加入你们的圣会！”
11 她的居民四处觅食，哀叹不已，用珍宝换食物以求生。

她呼喊："主啊，求你垂顾
我，我已经卑贱到了何
等地步！
12 你们这些路上的行人哪，千
万要在意！
你们要以此为戒。
你们可曾见过象我这样的痛
苦？
这是主在震怒时加给我的痛
苦。
13 他从天上降下火，穿透了我
的骨骼；
他铺开罗网绊住我的脚，使
我无路可走；
他使我孤凄荒凉，终日死气
沉沉。

14 他亲手用我的罪结成轭，把
它挂在我的脖子上，耗
尽了我的力量；
他把我交到仇敌的手中，我
无力抗拒。

15 主鄙视我的勇士，他召来众
多的异族人向我攻击，
要杀尽我的年轻人。
主把犹大的纯洁的女儿踩在
脚下，就象践踏酿酒池
中的葡萄。

16 我为此哭泣，眼泪流成了河，
可是没有人能安慰我，没有
人能使我重新振作。
我的儿女们已经绝望，因为他
们的仇敌压服了他们。"
17 锡安伸手求助，但无人理睬；
主命令雅各的仇敌从四面八方
围攻她，
耶路撒冷成了他们当中的不洁
之物。

18 耶路撒冷说："主是对的，
他惩罚我，是因为我违
背了他的命令。
世上各处的人民哪，你们听
听我的话，
再看看我的痛苦，我的青年
男女都被掳走了！
19 我向盟友求援，他们却欺骗
我。
我的祭司和首领们在城里寻食
求生时都已气绝身亡。

20 主啊，求你看顾我，我正在
急难中！
我五内翻腾，心如倒悬；
我悔恨，因为我曾如此愚顽
与叛逆！
我的儿女在街上被杀，躲在屋
里也逃不掉死亡的阴影。

21 人们听见我的叹息，却没有
人来安慰我。
我的仇敌听说我遭难，他们
都因你对我做的这一切
而兴高采烈。
愿你宣告的审判日降临，让
他们陷入象我现在一样
的处境。

22 愿他们的恶行都呈现在你的
面前，
愿你象因我的罪惩罚我一样
严厉地惩罚他们。
我反复悲吟，内心惨痛。"

主毁灭耶路撒冷

2 主在烈怒下以轻蔑的态度对待
锡安城，
他把以色列的荣耀从天上摔
到地下；
当他发怒的时候，不再记念
自己的脚凳。
2 主毁掉了雅各所有的居住之
地，毫不顾惜。
他在怒中夷平了犹大的城
堡，羞辱了犹大国和它
的首领；

3 他在烈怒中摧毁了以色列的力量，袖手旁观仇敌的入侵；
他象毁灭一切的熊熊烈火，吞没了雅各。

4 他象我们的仇敌一样弯弓搭箭，举起右手，杀死了所有宝贵的人，
把他的怒气象火一样倾倒在妙龄女郎锡安的帐篷上。

5 主变得象仇敌一样，他吞噬了以色列；
吞掉了她所有的城堡，
毁灭了她所有的设防城，
使得妙龄女郎犹大哀声四起。

6 他毁掉了自己的帐幕，好象那不过是个菜园里的窝棚；
他毁掉了自己的节日，使锡安的节期和安息日不再被人记起。
在烈怒下，他弃绝了自己的君王和祭司，
7 遗弃了自己的祭坛，舍弃了自己的圣所；
他把耶路撒冷的城墙交在仇敌的手中，
容忍他们在他的居所里象过节一样喧嚷。
8 主立意要拆毁锡安的城墙；
他拉起准绳，不肯收回施行毁灭的手；
他要让要塞和城墙哀号，一齐毁掉。

9 耶路撒冷的城门被埋进土里；
他折断并毁掉了铁制的门闩，
把君王和首领放逐到列国之中。
耶路撒冷没有了律法，她的先知们再也见不到主的异象。

10 锡安的长老们坐在地上默默无声，他们身穿麻衣，头蒙灰尘；
耶路撒冷的少女们都把头垂到地上。

11 我泪眼模糊，心如刀绞，为我的人民的毁灭而哀恸；
我的心象被人扔到了地上，
因为儿童和婴儿都已饿昏在街上！
12 他们问母亲：“哪里有吃的？哪里有喝的？”
他们象广场上受伤的人一样，
渐渐衰弱，绝望地哭叫，在母亲的怀里慢慢地死去。
13 妙龄女郎耶路撒冷啊，我还能对你说些什么？
亲爱的妙龄女郎锡安啊，我怎样才能安慰你？
从来没有人象你如此遭受折磨；
你的伤痛大如海洋，谁能够使你康复？

14 你的先知只会演说浅薄无知的异象；
他们并没有显露你的罪，改变你的命运。
他们所讲的全都是空洞好听的言辞。

15 过路的人都拍手惊讶，对着你摇头叹息，说：
“这就是那个为人称道的完美的集合吗？
这就是那个令全世界仰慕的城吗？”

16 你的仇敌都嗤笑你；
他们对你咬牙切齿，说：
“我们把她毁了！

这就是我们盼望的日子呀！
它到底来了，我们终于亲眼
看见它了。”
17 主实现了他的计划，
执行了他久已宣布的警告，
毫不顾惜地毁灭了你们。
他让你们的仇敌得胜，让他
们对你们耀武扬威。

18 民众曾专心一意地求告主－
锡安的壁垒。
要让你的眼泪流成河，昼夜
不息；
不要让自己安心，
要让你的泪水无穷无尽。

19 你要在夜间起来，每个更次
都向主呼求，哀求他赐
下仁慈；
你的幼儿都已饿昏在街头，
你要为他们的生命向主举手
祷告。

20 主啊，求你看一看你是在对
谁如此无情。
难道母亲会杀死自己钟爱的
儿女？
难道祭司和先知要被杀死在
他们的主的圣殿中？
21 老人和青年暴尸街头，
少男和少女命丧刀下；
你在愤怒的日子里杀了他
们，没有丝毫怜惜。

22 你从四面八方召集人来恐吓
我，就象召集他们来度
假日。
在你发怒的日子里，没有人
能够幸免或逃脱；
我养育的儿女都被仇敌杀尽
了！

受罪的意义

3 我是目睹主以他忿怒的杖施行
惩罚的人。
2 他使我的路暗无天日，看不
到一丝光明。
3 他一而再，再而三地专一打
击我，终日不肯住手，
4 使我皮肉消瘦，又折断了我
的骨头。
5 他筑起工事，用贫穷和忧患
围困我，
6 使我象久死的人僵卧在幽暗
之中。
7 他筑起高墙困住我，使我无
法逃脱；又用沉重的铜
链锁住我。
8 我高声呼救，他不听我的祷
词；
9 他用凿好的大石砌死我的
路，使我的前程更加崎
岖曲折。
10 象作势欲攫的熊，象伏身欲
扑的狮，
11 他把我赶下大路，撕成碎
片，然后丢在一边不问
不管。
12 他弯弓搭箭，把我当作箭
靶；
13 他的箭射入了我的肺腑。
14 我成了众人的笑柄，他们终
日对我笑骂；
15 他使我饱尝酸辛，饮尽苦酒。
16 他用沙石崩碎我的牙，又把
我践踏在泥土中。
17 我已经与健康和平安无缘，也
早已忘记了什么是喜乐。
18 于是我说：“我的力量已经耗
尽了，从主那里得到帮助
的希望也不复存在了。”
19 主啊，
求你记得我的困苦和窘迫，
求你记得我咽下的这些苦酒
和毒汁。

20 所有这一切深深地印在我的
内心里，我抑郁沉闷;
21 但我又想起另一些事，内心
又充满希望。
22 主的慈爱肯定不会终结,
主的怜悯肯定永不止息,
23 它们每天早晨都有新的内容;
你的信实没有止境。
24 我的灵说：“主是我所拥有
和需要的一切。因此,
我只信靠他。”

25 主赐福给寻求他的人和信靠
他的人。
26 仰望着主，静静地等待他的
救恩的人有福了！
27 从幼年起就学会忍辱负重的
人有福了！
28 当主把重轭加给他的时候,
他应该默然独自承受;
29 他应该把脸贴在地上，或许这
样他的生命还有指望。

30 他应当由人打他的耳光，忍
受耻辱。
31 因为主不长久丢弃人;
32 即使他降下苦难，也会随后
又显示怜悯;
他的不变的爱永无止境。

33 主并不存心要伤害人或使人
受苦;
34 当有人把地上的囚犯踩在脚
下的时候,
35 当人的权利在至高者的面前
得不到尊重的时候,
36 当人在法庭上得不到公正待
遇的时候,
主会不注视这些事情？
37 除非主发布过命令，谁能够
言出事成？
38 是祸是福，全都出于至高者
的旨意。
39 人只要还活着，就不应该抱
怨因罪受到的惩罚。
40 我们应该检讨自己的行为,
归回主的身边。
41 让我们举起双手，向天上的
主敞开心扉：
42 我们曾背叛过你，犯下了
罪，你没有饶恕我们;
43 你用你的愤怒围困我们，追
迫我们，毫不留情地大
行杀戮。
44 你隐身在浓云中，不肯听我
们的祷告。
45 你使我们象万民中的渣滓和
污秽，被人唾弃。
46 所有的仇敌都嘲笑我们，侮
辱我们;
47 我们经历了恐吓和阴谋，残
害和毁灭,
48 眼看我亲爱的人民死于一旦,
我的眼泪流成了河;
49–50 直到主从天上垂顾地上发
生的一切，我长流的泪
水才会止息。
51 心灵遭受的痛苦已经使我欲
哭无泪。
52 那些与我无故为仇的人象追捕
一只鸟儿一样追捕我,
53 他们想用陷井结果我的性命,
又向我的身上扔石头,
54 水没过了我的头顶，我想：
“我的死期到了！”
55 主啊，我从深坑的最底层向
你的名求告,
56 求你垂听我的祈求，不要掩
耳不听我求救的呼喊;
57 我求告你的时候，求你降临并
对我说：“不要怕！”
58 主啊，求你申明了我的冤
屈，赎回我的生命。
59 主啊，求你看到我的全部苦
难，在法庭上还我公
正;

60 求你看看他们怎样仇恨我，
设谋陷害我。
61 主啊，求你听听他们对我的
辱骂和针对我的阴谋;
62 我的仇敌整天所说所想的都
是怎样陷害我。
63 看哪！
他们无论行走坐卧，都念念
不忘嘲弄我。
64 主啊，
求你按照他们的行为报应他
们;
65 求你给他们一颗愚顽的心，
让你的诅咒落在他们的
头上。
66 求你在烈怒中追捕他们，把他
们从主的世界上根除掉！

耶路撒冷遭受攻击的恐惧

4 黄金竟被轻蔑！
纯金竟被厌恶！
珠玉抛洒遍地，散落在街头
之上！
2 锡安宝贵的居民可与精金等
重齐价，如今却被看作
窑匠手中的瓦器。
3 野狗尚知道哺乳幼仔，我的
人民竟象旷野中的驼鸟
一样残忍。
4 吃奶的孩子因饥渴舌头贴住
了上膛;
幼小的儿童乞求食物，却没
有人给他们。
5 一向饱餍珍馐的人如今潦倒
街头，
一向穿红挂紫的人如今卧在
垃圾堆中。
6 耶路撒冷的罪比所多玛的罪
还要大;
尽管无人攻击，所多玛在转
眼之间就归于毁灭。
7 耶路撒冷的拿细耳人一向比雪
更纯净，比奶更洁白;
他们的身体比红珊瑚更红
润，他们的头发如同兰
宝石。
8 如今，街上没有人能认得他
们;
他们比煤烟还要黑，皮包着
骨头，枯瘦如柴。
9 与其饿死还不如战死沙场;
与其无物可吃还不如死
在刀下。
10 最慈爱的母亲曾亲手烹煮了自
己的孩子，他们成了我的
人民遭难期间的食物。
11 主发出他的全部怒气;
他抛洒烈怒，使锡安起火，
把它烧成了平地。
12 世上没有一个君王，甚至没有
一个人相信有敌人能够
攻破耶路撒冷的城门。
13 由于她的先知和祭司犯了
罪，在她之中流了无辜
者的血，
14 他们已经被血玷污，在街上
漫无目的地游荡。
他们用他们的衣服触碰了本
不该触碰的东西。
15 人们向他们叫喊：“走开！
走开！你这污秽的人！
不要挨近我们！”
由于大难已经临头，他们步
履蹒跚;
列国的人说：“他们不能再
跟我们住在一起了！”
16 主不再眷顾他们，他亲自赶
走他们;
祭司没有了尊荣，首领没有
了恩宠。
17 我们徒然望穿双眼，期待救
援;
我们在塔楼上满怀希望地了
望，

盼望那不是来救援我们的国
家的到来。
18 仇敌紧紧地追踪我们,
我们甚至不敢在自己的大街
上行走。
我们的末日临近了！
我们的大限到了！
我们的结局确实已经来了！
19 追赶我们的人比天上的鹰更
快,
他们在山上追逼我们,
在旷野里设下埋伏等待我
们。
20 主的受膏者，我们生命的依
靠，被他们的陷坑捉住
了！
我们本以为：“我们将会在
他的荫庇下生活在列国
之中。”
21 乌斯地的以东人哪，你们只
管欢笑庆贺吧！
苦难的杯也要传到你们那
里;
你们也要喝得烂醉，被人剥
得赤身露体。
22 锡安啊，对你的惩罚已经结
束，主不会让你再度流
亡。
以东啊，主将因你的罪惩罚
你，他要显露你的邪恶。

祈祷

5 主啊，求你记得我们的遭遇;
看哪，求你看看我们的所受
的凌辱。
2 我们祖传的产业落入异族人
手中，我们的房屋被陌
生人侵占。
3 我们成了没有父亲的孤儿,
我们的母亲成了寡妇。
4 我们喝自己的水却要付钱，我
们烧自己的柴却要去买。
5 我们被赶到了死亡的边缘,
劳碌疲乏，不得休息;
6 为了吃饱饭，我们向埃及和
亚述立约称臣。
7 我们的祖先犯了罪，他们早
已死去，我们却要承受
他们的罪责。
8 奴仆对我们作威作福，没有
人把我们从他们的辖制
下解救出来。
9 旷野里杀机四伏，我们要冒着
生命危险才能运回粮食。
10 饥饿煎熬着我们，我们的皮
肤象炉子一样黑。
11 我们的妻子在锡安被奸污,
我们的处女在犹大的城镇被
强暴,
12 首领们被仇敌吊起，老年人
被蔑视,
13 青年人推磨,
儿童们脚步踉跄地背着木柴。
14 老年人告别了城门口,
年轻人不再弹琴奏乐。
15 我们的心中没有了欢乐，悲
愁取代了歌舞。
16 由于我们犯了罪，华冠从我
们头上掉了下来。这太
可怕了！
17 由于这一切，我们悲观彷
徨，失去了希望。
18 锡安山孤寂凄凉，只有狐狸
在游荡。
19 主啊，你永握王权，你的宝
座永远长存。
20 主啊，你为什么不再想起我
们？
你为什么遗弃我们如此之
久？
21 主啊，求你把我们带回你的身
边，好让我们能归依你。
求你使我们一如往昔！
22 难道你已经彻底厌弃我们?
难道你的愤怒永不止息？

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center
Last Updated: September 21, 2006

These Scriptures:
- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online add space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center
P.O. Box 820648
Fort Worth, Texas 76182, USA
Telephone: 1-817-595-1664
Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE
E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: http://www.wbtc.org

Order online – To order a copy of our texts online, go to: http://www.wbtc.org

Current license agreement – *This license is subject to change without notice. The current license can be found at:* http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from:
http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from:
http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html